

**Rusya Ticaret Temsilciliđi / Trade Representation of The Russian Federation in Turkey**

Atatürk Bulvarı No: 106, 06990, Kavaklıdere, Ankara

E-mail: [trade.ankara@yandex.ru](mailto:trade.ankara@yandex.ru)

Tel: +90 (312) 4252090, 4254690, 4188139, 4187512

Faks: +90 (312) 4183991

## Инвестиционный потенциал Псковской области

Инвестиционный потенциал Псковской области	Investment potential of the Pskov region
<b>Слайд 1.</b>	<b>Slide 1</b>
<p>Хочу представить Вам презентацию инвестиционного потенциала Псковской области.</p> <p>На карте Вы можете видеть географическое расположение Псковской области. Как видно, регион фактически является «западными воротами в Россию».</p>	<p>I would like to present the Investment potential of Pskov region.</p> <p>The map shows the geographical location of the Pskov region. As can be seen, the region is actually a "western gate to Russia."</p>
<b>Слайд 2. Ключевые преимущества региона - это</b>	<b>Slide 2. Distinctive features of the Region</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Западные ворота в Россию</li> <li>• Удобная транспортная доступность</li> <li>• Близкое расположение к портам Балтийского моря</li> <li>• Близость к крупнейшим рынкам Евросоюза</li> <li>• Близкое расположение к крупнейшим рынкам России – Москве и Санкт-Петербургу</li> <li>• Высокий потенциал для развития бизнеса</li> <li>• Доступная инфраструктура</li> <li>• Наличие кадровых ресурсов</li> <li>• Комфортные условия для жизни</li> <li>• Федеральный проект ОЭЗ ППТ «Моглино»</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Western Gate to Russia</li> <li>• Comfortable transport accessibility</li> <li>• Proximity to the ports of Baltic Sea</li> <li>• Proximity to major markets of the European Union</li> <li>• Proximity to the major markets of Russia - Moscow and St. Petersburg</li> <li>• High potential for business development</li> <li>• Affordable infrastructure</li> <li>• Availability of human resources</li> <li>• Comfortable conditions for life</li> <li>• Federal project SEZ "Mogolino"</li> </ul>
<b>Слайд 3. Удобная транспортная доступность</b>	<b>Slide 3. Comfortable transport accessibility</b>
<p>Псковская область находится на Северо-Западе России и имеет выгодное экономико-географическое расположение:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• является одним из двух субъектов Российской Федерации, который граничит одновременно с тремя иностранными государствами — Эстонией (до Таллина 353км), Латвией (до Риги 280 км) и Белоруссией;</li> <li>• находится на относительно небольшом расстоянии от двух крупнейших агломераций – от Пскова до Москвы 750 километров, до Санкт-Петербурга – 280 километров.</li> </ul> <p>Соседние регионы: Ленинградская, Новгородская, Смоленская, Тверская области.</p> <p>Основные автомагистрали: Санкт-Петербург-Киев (М20), Москва-Рига (М9). Федеральные автодороги, проходящие по территории области, связывают российские и европейские экономические центры.</p> <p>Железнодорожные маршруты: Москва-Рига, Санкт-Петербург-Одесса, Санкт-Петербург-Вильнюс-Калининград, Санкт-</p>	<p>The Pskov region is located in the North-West of Russia and enjoys a beneficial geographical location:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• it is one of two regions of the Russian Federation that borders on three foreign states: Estonia (353 km to Tallinn), Latvia (280 km to Riga) and Belarus;</li> <li>• it is relatively close to two largest agglomerations: 750 km to Moscow and 280 km to St Petersburg;</li> </ul> <p>Our neighbors are Leningrad, Novgorod, Smolensk and Tver regions.</p> <p>Key highways: St Petersburg – Kyiv (M20) Moscow – Riga (M9). The federal highways in the region link key domestic and European demand centers.</p> <p>Railways: Moscow – Riga, St Petersburg – Odessa, St Petersburg – Vilnius – Kaliningrad – St Petersburg – Riga, St Petersburg – Lviv.</p> <p>A couple of words about Pskov airport. It is located</p>

<p>Петербург- Рига, Санкт-Петербург-Львов.</p> <p>Пара слов о Псковском аэропорте и его возможностях. Расположен в 6 км от города Пскова и является международным аэропортом 4 класса. В настоящее время аэропорт может принимать среднемагистральные пассажирские и грузовые самолеты до 250 т. Регулярные авиарейсы: Псков-Москва; Псков- Санкт-Петербург. В перспективе Псков-Рига.</p> <p>На территории области расположено две таможни: на Севере области (Эстония, Латвия) и на юге области (Латвия).</p> <p>На территории региона действуют 11 пропускных пограничных пункта, из которых воздушный – 1, автомобильный – 7, железнодорожный – 3.</p>	<p>in 6 km from Pskov and is class 4 international airport. At the moment, medium-haul planes up to 250 tons can land there. Regular flights: Pskov – Moscow, Pskov – St Petersburg. Pskov – Riga is a future prospective.</p> <p>There are two customs in the region: in the north (to cater traffic from Estonia and Latvia) and in the south (Latvia).</p> <p>There are 11 border crossing points in the region: 7 automobile, 3 railway and 1 airport.</p>
<p><b>Слайд 4. Близкое расположение к портам Балтийского моря</b></p>	<p><b>Slide 4. Proximity to the ports of Baltic Sea</b></p>
<p>Псковская область имеет отличную транспортную доступность к портам Балтийского бассейна.</p> <p>Крупными российскими и прибалтийскими портами являются: Санкт-Петербург, Усть-Луга, Рига, Таллин, Гданьск (Польша), Хельсинки (Котка), .</p> <p>Через область проходит порядка 11,5 % транзитного транспортного потока РФ, 27% перевозки груза СЗФО осуществляется по дорожной сети региона. Ежегодно интенсивность транзитного грузового автотранспорта увеличивается на 20-29 %.</p> <p>При развитии отношений России со странами ЕС через область вполне могут проходить транзитные транспортные коридоры на порты Балтийского моря и обратно.</p> <p>Что касается доставки грузов из ЮВА и Японии в Россию, то 80% из них проходят через порты Балтийского бассейна.</p>	<p>Pskov region has excellent transport accessibility to the ports of Baltic Sea.</p> <p>The largest Russian and Baltic ports are: St. Petersburg, Ust-Luga, Riga, Tallinn, Gdansk (Poland), Helsinki (Kotka).</p> <p>Through the region passed about 11.5% of transit traffic of the Russian Federation, 27% cargo transportation of North-West Federal district are done on the road network of Pskov region. Every year the intensity of transit freight transport increased on 20-29%.</p> <p>With the development of Russia and EU relations it is possible to pass transit transport corridors to the ports of the Baltic Sea and back.</p> <p>Regard to the delivery of goods from Southeast Asia and Japan to Russia about 80% of them pass through the ports of Baltic Sea.</p>
<p><b>Слайд 5. Ключевые рынки</b></p>	<p><b>Slide 5. Key markets</b></p>
<p>Одним из наших преимуществ является близкое расположение к потенциальным рынкам сбыта: близость к двум крупнейшим рынкам, агломерациям России: Москве (750км) и Санкт-Петербургу(280 км) и близость к рынкам Евросоюза – всего 50 км.</p> <p>Санкт-Петербург и Москва располагаются в индустриально развитых районах России: Северо-Западном и Центральном федеральных округах.</p> <p>В радиусе 1200 км от Псковской области проживает более 174 млн. человек</p> <p>Промышленных предприятий в СЗФО насчитывается более 4200 (производится около</p>	<p>One of our advantages is the proximity to potential markets: proximity to the two largest markets, agglomerations of Russia: Moscow (750km) and St. Petersburg (280 km) and the proximity to the markets of the European Union - only 50 km.</p> <p>St. Petersburg and Moscow are located in the industrialized regions of Russia: North-West and Central Federal Districts.</p> <p>Within a radius of 1200 km from Pskov region is living more than 174 million people</p> <p>There are more than 4200 industrial enterprises (produced about 12% of the industrial production of</p>

<p>12% промышленной продукции страны). Промышленных предприятий в ЦФО более 10500 (26,4 % промышленной продукции стран</p>	<p>the country). There is more than 10,500 industrial enterprises (26.4% of the industrial output of the country)</p>
<p><b>Слайд 6. Структура экономики</b></p>	<p><b>Slide 6. Structure of economy</b></p>
<p>Экономика области диверсифицирована. В регионе преобладают малые и средние предприятия (что не является характерным для России). Это обеспечивает возможность инвесторам найти потенциальных партнеров по многим направлениям.</p> <p>Крупнейшими («якорными») отраслями промышленности являются машиностроение, электротехническая и пищевая промышленности.</p> <p>В рамках разработанной стратегии социально-экономического развития до 2020 года приоритетными направлениями развития экономики региона определены следующие отрасли:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- АПК;</li> <li>- машиностроение;</li> <li>- туризм;</li> <li>- транспортно-логистический комплекс;</li> <li>- сфера строительства;</li> <li>- лесопромышленный комплекс.</li> </ul> <p>Таким образом, эти же отрасли выделены приоритетными при оказании государственной поддержки и стимулировании инвестиционной деятельности.</p> <p>Валовой региональный продукт за 2013 год превысил 114 млрд. рублей и увеличился по сравнению с 2009 годом на 12,6 % (по России - на 12,4 %, в СЗФО – на 15 %). В 2014 году, несмотря на непростую экономическую ситуацию, прогнозируется увеличение ВРП по сравнению с 2013 годом на сумму порядка 10 млрд. рублей.</p> <p>Наибольшую долю структуры промышленного комплекса составляет производство пищевых продуктов – 30,8%, производство электрооборудования, электронного и оптического оборудования составило в 2013 году 33,2% в общей отгрузке.</p> <p>Промышленный потенциал области — это свыше 300 крупных и средних предприятий:</p> <p>Электротехника и машиностроение – это традиционные сектора для Псковской области, совокупная доля которых составляет в промышленном производстве около 40%.</p> <p><i>Справочно – крупные предприятия региона:</i></p>	<p>The economy of the region is diversified. Enterprises of the Pskov region are mainly small and medium, which is not characteristic for Russia. It provides investors with an opportunity to find potential partners in many areas.</p> <p>The largest ("anchor") industries are mechanical engineering, electrical and food manufacturing.</p> <p>Within the developed strategy of socio-economic development until 2020 priority directions of economic development of the region defined by the following sectors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- AIC;</li> <li>- engineering;</li> <li>- tourism;</li> <li>transport and logistics complex;</li> <li>- construction;</li> <li>the timber processing complex.</li> </ul> <p>Thus, these sectors also highlighted as the priorities for the provision of state support and stimulation of investment activity.</p> <p>The gross regional product for 2013 exceeded 114 billion and increased in comparison with 2009 by 12.6 % (in Russia - by 12.4 %, and in NWFD 15 %). In 2014, despite the difficult economic situation, the projected increase in GRP in comparison with the year 2013 in the amount of 10 billion rubles.</p> <p>The largest share of the industrial structure of the complex is the production of food - 30,8%, production of electrical, electronic and optical equipment amounted in 2013 33,2% of the total shipment.</p> <p>The industrial potential of the area –is more than 300 large manufacturing plants:</p> <p>Electrical and mechanical engineering - a traditional sector for the Pskov region, the combined share of which in the industrial production is about 40%.</p> <p><i>"Technology Metals" -production of cable and electrical products.</i></p> <p><i>JSC "Avtoelektroarmatura" - a production of electric for cars, trucks, agricultural equipment (relays, fuses, circuit breakers and switches, power electrical installation, electronic products)</i></p> <p><i>LLC "Velmarsh Service" - one of the leading Russian manufacturers of mobile lifting machines. Current production includes the following</i></p>

<p><i>ГК «Технологии металлов» - производство кабельно-проводниковой и электротехнической продукции.</i></p> <p><i>ОАО «Автоэлектроарматура» - производство электрооборудования к легковым, грузовым автомобилям, сельскохозяйственной технике (реле, предохранители, выключатели и переключатели, блоки электрические монтажные, электронные изделия)</i></p> <p><i>ООО «Велмаш-Сервис»- один из ведущих российских производителей мобильной грузоподъемной техники. Выпускаемая продукция включает в себя следующее оборудование: гидроманипуляторы, лесовозы, сортиментовозы, краны-манипуляторы, механизмы погрузочно – разгрузочные, сменные рабочие органы.</i></p> <p><i>ЗАО «Завод электротехнического оборудования» - Предприятие специализируется на производстве электротехнического оборудования для электроэнергетики, нефтяной и газовой промышленности, ОАО "РЖД", метрополитена и сельского хозяйства.</i></p> <p><i>ОАО «Великолукский завод «Лесхозмаш»- предприятие специализируется на производстве техники для лесозаготовок, автоцистерн, лесопатрульных пожарных комплексов, пожарных автомобилей специального назначения, тракторов лесопожарных гусеничных. Гидроманипуляторы.</i></p> <p><i>ЗАО «Псковэлектросвар» - завод специализируется на выпуске тяжелого электросварочного оборудования.</i></p>	<p><i>equipment: hydraulic cranes, timber trucks, log trucks, cranes, mechanisms for loading - unloading, replaceable working bodies.</i></p> <p><i>JSC "Plant electrical equipment" - The company specializes in the manufacture of electrical equipment for the power industry, oil and gas industry, JSC "Russian Railways", underground and agriculture.</i></p> <p><i>JSC "Velikoluksky plant" Leshozmash "- a company specializing in the production of machinery for timber industry, tank fire complexes forest patrol, fire special purpose vehicles, tractors, crawler forest fire. Hydro.</i></p> <p><i>ZAO "Pskovelectrosvar" - factory specializes in the production of heavy welding equipment.</i></p>
<p><b>Слайд 7. Развитый агропромышленный комплекс</b></p>	<p>Slide 7. Agriculture development</p>
<p>Сельское хозяйство одно из приоритетных направлений социально-экономического развития региона. Сельское хозяйство занимает 6,8% в структуре ВРП.</p> <p>Сектора АПК, развитые на территории области:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• животноводство – КРС, свиноводство,</li> <li>• птицеводство</li> <li>• растениеводство – овощеводство (закрытый и открытый грунт), плодородство;</li> <li>• аквакультура</li> </ul> <p>56,7 % всех земель области занимают земли сельскохозяйственного назначения. Свободных земель в области 252,6 тыс.га. Доля занятого населения в сельской местности 43,8%.</p>	<p>Agriculture is one of the priority areas of socio-economic development of the region. Agriculture occupies 6.8% in GRP.</p> <p>Sectors of agriculture, developed in the region:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• livestock - cattle, pig,</li> <li>• poultry</li> <li>• horticulture - gardening (indoor and outdoor soil), fruit growing;</li> <li>• aquaculture</li> </ul> <p>56,7 % of all land area is occupied by agricultural land. Vacant land in the area 252,6 thousand hectares</p> <p>The share of the employed population in rural areas is 43.8%.</p> <p>In the region implemented a support Program "Development of agriculture of the Pskov region for 2013-2020"</p>

<p>В регионе реализуется Программа поддержки «Развитие сельского хозяйства Псковской области на 2013-2020 годы» На финансирование мероприятий программы запланировано более 15 млрд. р.(315 млн.евро)</p>	<p>For financing programme activities planned over 15 billion R.(315 million euros)</p>
<p><b>Слайд 8. Внешнеэкономическая и инвестиционная деятельность</b></p>	<p><b>Slide 8. External economic and investment activities</b></p>
<p>Внешнеторговый оборот Псковской области в 2014 году составил 834,7 млн. долл. В 2014 году предприятия и организации Псковской области поддерживали торгово-экономические связи со 110 странами. На территории региона функционирует 188 иностранных предприятий. В 2014 году внешнеторговые операции осуществляла 421 организация области (157 – экспортировали товары, 326 – импортировали). Экспорт за 2014 год составил 41,3 млн. долл. Торговая структура экспорта представлена: оборудование, транспортные средства древесина, бумага и изделия из них продовольственные товары и сырье для их производства. <b>Экспорт в 75 стран</b> Лидеры по вывозу товаров: Страны Балтии Польша Исландия Финляндия Импорт в Псковскую область за указанный период составил 774,8 млн. долл. В торговой структуре импорта можно выделить: продовольственные товары и сырье для их производства; машины, оборудование, транспортные средства; продукция химической промышленности. <b>Импорт из 35 стран</b> Лидеры по ввозу товаров: Страны Балтии Китай Италия Кипр Германия Как показывает диаграмма, к наиболее инвестиционно - привлекательным секторам в последние 2 года относятся транспорт и связь, обрабатывающие производства, сельское хозяйство, оптовая торговля. При поддержке и содействии Администрации Псковской области за 2009-2014 года было реализовано 47 инвестиционных проектов. Объем инвестиций всего по проектам-265 млн. долл.</p>	<p>Foreign trade turnover of the Pskov region in 2014 amounted to 834,7 million.usd In 2014, enterprises and organizations of the Pskov region supported trade and economic relations with 110 countries. On the territory of the region there are 188 foreign enterprises. In 2014, foreign trade operations were carried out 421 organizations of the region (157 - exported goods, 326 - imported). Exports for 2014 amounted to 41,3 million.usd. Trading export structure represented by: equipment, vehicles wood, paper and products made of them food products and raw materials for their production. Exports to 75 countries Leaders in the export of goods: The Baltic States Poland Iceland Finland Imports in the Pskov region for the period amounted to 774,8 million. usd. In the trade structure of imports can be distinguished: food products and raw materials for their production; machinery, equipment, vehicles; products of the chemical industry. Import from 35 countries Leaders in the importation of goods: The Baltic States China Italy Cyprus Germany As the diagram shows, the most investment attractive sector in the last 2 years includes transport and communications, manufacturing, agriculture and wholesale. With the support and assistance of the Government of the Pskov region for the year 2009-2014 was implemented 47 investment projects. The volume of investments of all the projects is 265 million. usd.</p>

<p><b>Слайд 9. Благоприятные условия для ведения бизнеса: сопровождение, налоговые преференции</b></p>	<p><b>Slide 9. Favorable conditions for business operations: support, tax preferences</b></p>
<p>Администрация области прикладывает максимум усилий для создания на территории региона благоприятного инвестиционного климата для ведения бизнеса.</p> <p>Основными механизмами поддержки являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Предоставление налоговых льгот: снижение налога на имущество – 0,01 (вместо 2,2%), налога на прибыль – 13,5% (вместо 18%). Период предоставления налоговых льгот – 5 лет.</li> <li>• Специальные меры поддержки в стратегических секторах: сельском хозяйстве (предоставление субсидий на софинансирование процентной ставки по кредитам, предоставление субсидий на покупку животных и т.д.), туризме (развитие инфраструктуры к приоритетным проектам), промышленности, жилищном секторе (обеспечение участков для комплексного освоения за счет инфраструктурных организаций)</li> <li>• Предоставление земельных ресурсов на льготных условиях (для реализации проектов в сфере промышленности, сельского хозяйства, гостиничного бизнеса)</li> </ul> <p>С 2010 года на территории Псковской области функционирует ОАО «Агентство развития Псковской области». Основными задачами Агентства являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• создание благоприятных условий для реализации инвестиционных проектов на территории области;</li> <li>• продвижение инвестиционного потенциала области на мировом и российском рынках;</li> <li>• Оперативный поиск земельных участков;</li> <li>• Индивидуальное сопровождение проектов.</li> </ul>	<p>The regional administration makes effort to create in the region a favorable investment climate for business.</p> <p>The main mechanisms of support are:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide tax benefits: reduction of property tax - 0.01 (instead of 2.2%), income tax - 13.5% (instead of 18%). The period of tax benefits - 5 years.</li> <li>• Agriculture - subsidies to co-finance the interest rate on loans, subsidies for the purchase of animals, etc .;</li> <li>• tourism – development of the infrastructure for the priority projects;</li> <li>• housing sector - providing plots for integrated development through infrastructure organizations</li> <li>• Provision of land on favorable terms (for projects in the sphere of industry, agriculture, hospitality)</li> </ul> <p>With 2010 on the territory of the region there is "Pskov Region investment development Agency"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• "One-stop-shop-service" (assistance with administrative procedures, advice and assistance in matters concerning land relations, issues connecting to the infrastructure)</li> <li>• Individual support projects (created project teams for each of the investment project).</li> <li>• Promotion of the regional investment opportunities and projects in Russia and abroad</li> </ul>
<p><b>Слайд 10. Логистическая инфраструктура</b></p>	<p><b>Slide 10. Logistic infrastructure</b></p>
<p>На территории региона действуют 11 пропускных пограничных пункта, из которых воздушный – 1, автомобильных – 7, железнодорожных – 3.</p> <p>В настоящее время в России таможенное оформление переносится из крупных городов в приграничные территории. Поэтому вдоль границы с Евросоюзом в области на основных пунктах пропуска формируется таможенная логистическая</p>	<p>There are two customs in the region: in the north (to cater traffic from Estonia and Latvia) and in the south (Latvia).</p> <p>There are 11 border crossing points in the region: 7 automobile, 3 railway and 1 airport.</p> <p>Currently customs clearance procedures are being moved from large cities to border territories. Therefore modern customs and logistics infrastructure is being developed along the border on EU.</p>

<p>инфраструктура.  Псковская область имеет отличную транспортную доступность к портам Балтийского бассейна.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Через Псковскую область проходит:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 5 % российского импорта</li> <li>• 10% российского экспорта</li> </ul> </li> <li>➤ На территории региона обрабатывается только <b>5 % грузов</b> – остальное отправляется в крупные распределительные центры Москву и Санкт-Петербург</li> <li>➤ <b>Поток внешнеторговых грузов через территорию Псковской области с европейскими государствами 8,2 млн.тонн</b></li> <li>➤ <b>32% международных грузоперевозок от перевозок в СЗФО</b></li> </ul> <p>Export:  Древесина  Машины и оборудование  С/х товары  Прод. товары  Import:  Машины и оборудование  С/х продукция  Текстиль  Хим.продукция</p> <p>В настоящее время в России таможенное оформление переносится из крупных городов в приграничные территории. Поэтому вдоль границы с Евросоюзом в области на основных пунктах пропуска формируется таможенная логистическая инфраструктура.</p> <p><b>Концепция переноса таможенного оформления «Зеленый коридор»</b>  <b>Время растаможивания - 15 минут</b>  Электронная система - действует упрощенный порядок перемещения товаров и транспортных средств с пункта пропуска через границу (без уплаты таможенных пошлин).</p>	<p>Pskov region has excellent transport accessibility to the ports of Baltic Sea.  The largest Russian and Baltic ports are: St. Petersburg, Ust-Luga, Riga, Tallinn, Gdansk (Poland), Helsinki (Kotka).  The through Pskov region passes:  • 5 % of Russian imports  • 10% of Russian exports  In the region is processed only 5 % of cargo - the rest is sent to large distribution centers of Moscow and St. Petersburg  The flow of foreign goods through the territory of the Pskov region with European countries 8.2 million tonnes  the 32% of international cargo freight of the northwestern Federal district goes through Pskov Region.  <b>Import:</b>  Machinery and equipment  Agricultural products  Textiles  Chem.products  <b>Export:</b>  Wood  Machinery and equipment  Agricultural products  Cont. goods</p> <p>Currently customs clearance procedures are being moved from large cities to border territories. Therefore modern customs and logistics infrastructure is being developed along the border on EU.</p> <p><b>Electronic system</b> - simplified order of movement of goods and vehicles crossing through the border without paying customs duties)</p>
<p><b>Слайд 11. Доступная Инфраструктура</b></p> <p>Значительным преимуществом региона является высокая степень доступности инженерной инфраструктуры.  Минимальная стоимость технологического подключения к электросетям в Псковской области составляет – 8649 руб.(140 usd) (ниже чем в соседних регионах).  Цена на электроэнергию (110кВ) -50 usd/МВт/ч  Свободная электроэнергетическая мощность в регионе составляет 463 Мвт.  Тариф на холодное водоснабжение – 285</p>	<p><b>Slide 11. Affordable infrastructure</b></p> <p>A significant advantage of the region is the high degree of availability of engineering infrastructure.  The minimum cost of the process connection to the power grid in the Pskov region – 140 usd (lower than in neighbor region)  The average gas price in consumer prices – 70 usd/1000 m3  Tariff on cold water supply – 285 usd / 1000m3  Free electric power in the region is 463 MW.</p>

<p>usd./1000м3 Тариф на тепловую энергию 20 usd /Гкал Тариф на газ – 70 usd /1000 м3</p>	
<p><b>Слайд 12. Наличие кадровых ресурсов</b></p>	<p><b>Slide 12. Availability of human resources</b></p>
<p>Экономически активное население 350 тыс. человек, занятых в экономике 327 тыс. человек. 54% населения области являются трудоспособным, при чем уровень людей пенсионного возраста примерно одинаковый с количеством молодежи. Одним из безусловных преимуществ региона является наличие высококвалифицированных кадров в Псковской области: высшее и среднее образование имеют 50% населения области, 25% начальное профессиональное. Базовыми в регионе являются такие специальности как машиностроение, электротехника, сельское хозяйство, технология производства пищевых продуктов и др. Ведут подготовку – 22 учреждений среднего-профессионального образования и 12 учреждений высшего-профессионального образования, в том числе: 4 вуза, 9 – филиалов; из них 9 государственных Численность выпускников ежегодно составляет около 3000 чел., из них трудоустроено 47,5%. Общее количество программ проф. подготовки - 80 Традиционными для системы подготовки кадров региона являются такие специальности как машиностроение, электротехника, сельское хозяйства, технологии пищевых продуктов и т.д. Наиболее популярными для обучающихся являются специальности в области управления, архитектуры и строительства, а также сельского хозяйства. Стоит упомянуть и про достаточно невысокий уровень средней заработной платы в Псковской области по сравнению с крупными регионами-соседями: Ленинградская область, Новгородская область, а также с Московской областью. Средняя заработная плата в регионе за месяц для категории «Инженер-технолог» составляет 530 usd, а для «рабочего на производстве» - 410 usd.</p>	<p>The economically active population of 350 thousand. People employed in the economy 327 thousand. People. 54% of the population are able to work at what level of people of retirement age approximately equal to the number of young people. One of the undoubted advantages of the region is the presence of high qualified personnel in the Pskov region, higher and secondary education are 50% of the population, 25% of primary professional. Base in the region are such specialties as mechanical engineering, electrical engineering, agriculture, food processing and others. 22 institutions of secondary vocational education, and 12 institutions of higher and professional education, including 4 high school, 9 - branches; 9 of them is state universities. Number of graduates every year is about 3000 people., of them 47.5% are already employed. Total number of professional training programs- 80 For the training system the main specialization is mechanical engineering, electrical engineering, agriculture, food technology, etc. The most popular are studying for a degree in management, architecture, construction, and agriculture. It should be mentioned about low level of salary in the Pskov region in comparison with the large neighboring regions: Leningrad, Novgorod region, as well as with the Moscow region. The average salary in the region for the month for the category "Process Engineer" is 530 usd, and for the "Production worker" – 410 usd.</p>
<p><b>Слайд 13. Туризм</b></p>	<p><b>Slide 13. Tourism</b></p>
<p>Профиль региона на рынке туруслуг делится следующим образом: больше половины составляет культурно-познавательный туризм,</p>	<p>The profile of the region on the tourist market is divided as follows: more than half is cultural tourism, 18%, and recreation, and 9% are business</p>

18% - рекреационный, по 9% составляют деловой и паломнический туризм и 1% - это спортивный туризм. В настоящее время можно выделить несколько направлений туризма, где уже сделаны перспективные шаги для развития: это, прежде всего, событийный туризм, оздоровительный и рекреационный, сельский и деловой.

**Туристский рынок Псковской области характеризуется следующими показателями:**

Около 300 тыс. туристов в год

Около 60-70 процентов – Санкт-Петербург и Москва

7-8% - иностранные туристы

60% - культурно-познавательный туризм

Стандартный туристский продукт: 2-3 дня (1-2 ночи)

На территории Псковской области выделяются четыре основные туристские дестинации – Псков, Изборск, Печоры, Пушкинские Горы. За последние пять лет в Псковской области наблюдается существенный рост турпотока. Это обусловлено не только заметной диверсификацией турпродукта, но и строительством новых средств размещения различных категорий.

В регионе реализуется ФЦП «Развитие внутреннего и въездного туризма в РФ (2011-2018гг)», которая направлена на развитие туристской инфраструктуры. Финансирование по программе 6451,3 тыс. рублей.(102,4 тыс.долл)

В целях повышения конкурентоспособности региона на туристском рынке был разработан проект туристско-рекреационного кластера «Псковский».

В рамках ТРК «Псковский»:

- реализуется 27 инвестиционных проектов
- Реализовано 6 проектов

Развивающиеся направления в сфере туризма:

Гостиничный бизнес

Ресторанный бизнес

Сельский туризм

Создание кемпингов

Наличие инвестиционных площадок типа “greenfield”, “brownfield” для ведения бизнеса в сферах :

Гостиничный бизнес

Ресторанный бизнес

Сельский туризм

Создание кемпингов

and pilgrimage tourism, and 1% is sports tourism. Currently, there are several destinations where already made promising steps for development: first and foremost, event tourism, Wellness and recreation, agriculture and business.

**The tourist market of the Pskov region is characterized by the following indicators:**

About 300 thousand tourists per year

About 60-70 percent of St. Petersburg and Moscow

7-8% of foreign tourists

a 60% cultural tourism

Standard tourist product: 2-3 days (1-2 nights)

On the territory of the Pskov region there are four main tourist destinations - Pskov, Izborsk, Pechora, Pushkinskiye Gory.

Over the past five years in the Pskov region has seen a significant rise in tourist arrivals. This is due not only a notable diversification of tourism products, but also the construction of new accommodation in various categories.

In the region implements the Federal program "Development of domestic and inbound tourism in the Russian Federation (2011-gg)", which aims at the development of tourism infrastructure. Funding under the program 102 thousand.usd

In order to increase the region's competitiveness in the tourist market was developed the project of tourist and recreational cluster "Pskovsky".

In the framework of the TRC "Pskovsky":

- implemented 27 investment projects
- Implemented 6 projects

Emerging trends in tourism:

Hotel business

Restaurant business

Rural tourism

The creation of campsites

The availability of investment sites such as “greenfield”, “brownfield” for doing business in the areas of :

Hotel business

Restaurant business

Rural tourism

The creation of campsites

<p><b>исторический и культурный центр</b></p> <p>Культурно-исторических достопримечательностей – 4333  Объектов досуга и развлечения -355  10 причин посетить Псковскую область:  1. Приобщиться к великой истории (здесь зарождалась русская государственность)  2. Увидеть устройство мощных древних псковских крепостей (Псков-1111 лет, Изборск – 1150 лет)  3. Посетить святые места (Псково-Печерский монастырь , где находятся уникальные иконы и фрески)  4. Прогуляться по средневековым улицам старого Пскова (средневековая архитектура, многообразие псковских храмов)  5. Попробовать блюда традиционной русской кухни  6. Заглянуть в псковские музеи  7. Побывать в краю, который вдохновлял известных писателей и композиторов Пушкина, Мусоргского, Римского-Корсакова.  8. Побывать на крупных российских фестивалях и реконструкциях («Ледовое побоище», «Исаборг», «Железный град», «Всероссийская масленица»)  9. Побывать на фестивале воздухоплавания в Великих Луках  10. Полюбоваться первозданной северной природой</p>	<p><b>historic and cultural center</b></p> <p>Cultural-historical sites - 4333  Leisure and entertainment -355  10 reasons to visit Pskov region:  1.To join the great history (it was here where Russian statehood)  2. To see the powerful ancient Pskov fortresses (Pskov-1111 years, Izborsk - 1150 years)  3. To visit Holy places (Pskov-caves monastery , where there are unique icons and frescoes)  4. Take a stroll through the medieval streets of the old city of Pskov (the medieval architecture, the diversity of Pskov churches)  5. Enjoy traditional Russian cuisine  6. Look in Pskov museums  7. To go to the edge, which inspired famous writers and composers Pushkin, Mussorgsky, Rimsky-Korsakov.  8. To visit the largest Russian festivals and reconstructions ("battle on the Ice", "Isabel", "Iron town", "national pancake day")  9. To attend the balloon festival in Velikie Luki  10. Enjoy the pristine Northern wilderness</p>
<p><b>Слайд 15. Комфортные условия для жизни</b></p>	<p><b>Slide 15. Comfortable conditions for life</b></p>
<p>Псков – древнейший город России, на территории области расположено свыше 500 достопримечательных мест, обладает богатой и интересной историей. Близко расположен к туристическим объектам Санкт-Петербурга и Прибалтийских стран (Эстония, Латвия, Литва)</p> <p>Псковская область - один из самых экологически чистых регионов северо-запада России, активно развивается сельский туризм и экотуризм. На сегодняшний день в Псковской области насчитывается более 30 объектов сельского туризма.</p> <p>В области завершено формирование трехуровневой системы оказания медицинской помощи, что позволит населению получать требуемую и своевременную медицинскую помощь на местах проживания на необходимом уровне системы здравоохранения.</p> <p>Наличие качественного образования – особо важный фактор как для жизни так и для бизнеса:</p>	<p>Pskov is the oldest city in Russia, on the territory of the region there are over 500 attractions, has a rich and interesting history. Located close to the tourist attractions of St. Petersburg and the Baltic countries (Estonia, Latvia, Lithuania)</p> <p>Pskov region - one of the most ecologically clean regions of north-west Russia, actively developing rural tourism and ecotourism. Today in the Pskov region there are more than 30 objects of rural tourism.</p> <p>In region completed the organization of a three-tiered health care system that will allow the population to receive appropriate and timely medical care in the field in place of residence at the appropriate level of the health system.</p> <p>Availability of quality education - a particularly important factor for life and for business:  - 22 secondary education schools and 12 universities  Total number of professional training programs - 80</p>

<p>Ведут подготовку – 22 ОУ СПО и 12 ОУ ВПО</p> <p>Общее количество программ проф. подготовки – 80</p> <p>Псковская область – как центр активного и культурного отдыха. На территории области 355 объектов досуга и развлечений, 18 спортивных объектов, 15 бассейнов, 10 лыжных баз. Здесь можно сходить в кино, театр, посетить недавно построенный спортивно-концертный комплекс-закрытый каток- «Ледовый Дворец», где можно покататься на коньках или посмотреть хоккей. Недавно реконструирован развлекательно-игровой комплекс, где имеется два больших спортивных зала, бассейн, тренажерный зал и т.д.</p> <p>Псковская область – как центр делового туризма, более 150 кафе и ресторанов, 14 современных конференц-залов.</p>	<p>Pskov region is as a center of active and cultural recreation. In the region it is about 355 objects for leisure and entertainment, 18 sports centers, , 15 swimming pools, 10 ski lodges. Also you can go to the cinema, theater, visit the newly built sports and concert complex closed-skating ring- "Ice Palace", where you can skate or watch hockey. Recently renovated entertainment complex, where there are two large sports hall, swimming pool, gym, etc.</p> <p>Pskov region is as a center for business tourism, more than 150 cafes and restaurants, 14 modern conference rooms</p>
<p><b>Слайд 16. Возможности для кооперации производства</b></p>	<p><b>Slide 16. Opportunities for industrial cooperation</b></p>
<p><b>Слайд 17. Возможности для кооперации в сфере производства электроники, электротехники и бытовой техники</b></p>	<p><b>Slide 17. Opportunities for cooperation in field of electronics, electrical and household appliances</b></p>
<p>В Пскове присутствуют предприятия, представляющие электротехническую промышленность. Предприятия работают не на полную мощность и готовы к кооперации.</p> <p>ЗАО «Завод электротехнического оборудования»</p> <p>Производство шкафов распределительных, выключателей вырубных, ящичков электрических, щитков осветительных, тележек такелажных, теплиц сборных</p> <p>ОАО "Завод 'Автоэлектроарматура'" (АВАР)</p> <p>Производство реле для автотранспорта</p> <p>ОАО "Завод щелочных аккумуляторов 'Импульс'"</p> <p>Производство щелочных аккумуляторов, щелочных батарей, стартеров автомобильных</p> <p>ОАО "Островский завод электрических машин"</p> <p>Производство электродвигателей переменного тока, электродвигателей постоянного тока</p> <p>ООО «Силовые машины – завод Реостат»</p> <p>Производит электрооборудование для электропоездов, вагонов метрополитена, низковольтную аппаратуру, потребительские товары.</p> <p>ООО «Великолукский завод электротехнического фарфора» (ООО «ВЗЭФ») производитель изоляторов</p> <p>ОАО «Псковский завод механических приводов»</p>	<p>In Pskov there are companies representing electrical industry:</p> <p>JSC "Plant electrical equipment" Production distribution cabinets, switches punching, electrical boxes, plates lighting, lifting trolleys, prefabricated greenhouses.</p> <p>JSC "Avtoelektroarmatura" (AVAR) Production of the relay for motor vehicles</p> <p>JSC "Plant alkaline batteries 'Impulse' Production of alkaline batteries, alkaline batteries, automotive starters</p> <p>JSC "Ostrov electrical machinery factory" Manufacturing of AC motors, DC motors</p> <p>LLC "Power Machines - Plant rheostat" Manufactures electrical equipment for electric trains, subway cars, low-voltage equipment, and consumer goods.</p> <p>LLC "Velikoluksky electrical porcelain factory" (LLC "VZEF") manufacture of insulators</p> <p>JSC "Pskov factory mechanical drives» Manufacturing drive technolal for engineering industry, cylindrical and planetary abreges.</p>

<p>Производство приводной техники общемашиностроител. применения, цилиндрических и планетарных редукторов и мотор-редукторов.</p> <p>ОАО «Псковский кабельный завод» разработка и серийное производство широкой номенклатуры кабельной продукции</p> <p>ОАО «Псковский электротехнический завод» Производство электрокомплектных устройств (ЭКУ), потребительских товаров, низковольтной аппаратуры (НВА)</p>	<p>JSC "Pskov Cable Plant" development and mass production of a wide range of cable products.</p> <p>JSC "Pskov Electrical Plant" Production elektrocomplex devices, consumer goods, low-voltage equipment</p>
<p><b>Слайд 18. Возможности для кооперации в сфере производства автокомпонентов и машиностроения</b></p>	<p><b>Slide 18. Opportunities for cooperation in the sphere of automotive components and engineering</b></p>
<p>YURA Corporation Производство: Электропроводки для автомобилей Hyundai</p> <p>ОАО «Псковский завод механических приводов» Производство: редукторов, мотор-редукторов, мотор-барбанов, приводов.</p> <p>ОАО «Автоэлектроарматура» («АВАР») Производство:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Электрооборудования к легковым, грузовым автомобилям, сельскохозяйственной технике:</li> <li>• реле,</li> <li>• предохранителей,</li> <li>• выключателей и переключателей, блоков электрических монтажных, электронных изделий.</li> </ul> <p>ЗАО «Завод Точлит» Производство: Отливки из углеродистых и легированных сталей, серых и специальных чугунов</p> <p>ООО «Велмаш-Сервис» Производство:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• мобильной грузоподъемной техники</li> <li>• Гидроманипуляторы</li> <li>• Краны-манипуляторы</li> <li>• Лесовозы</li> <li>• Сортиментовозы</li> <li>• Металловозы (ломовозы)</li> </ul> <p>ОАО «Великолукский завод «Лесхозмаш» Производство: техники для лесной промышленности</p>	<p>YURA Corporation Manufacturing: Wiring for cars Hyundai JSC “Pskov plant of drives” Production: reducers, gear motors, drum motors, drives. JSC “Autoelectroarmatura” (“AVAR”) Production:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Electrical equipment for cars, trucks, agricultural machinery:</li> <li>• Relay</li> <li>• Fuses</li> <li>• Switches, electronic products.</li> </ul> <p>CJSC “Plant “Tochlit” Production: Castings of carbon and alloy steels, and special gray cast iron LLC “Velmach-Service” Production:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mobile lifting machinery</li> <li>• hydraulic manipulator</li> <li>• hiab truck</li> <li>• Timber truck</li> <li>• short log truck</li> <li>• truck mounted material handler</li> </ul> <p>JSC “Velikoluksky plant “Leshozmach” Production: Equipment for the forest industry</p>
<p><b>Слайд 19. Возможности для размещения бизнеса в сфере производства строительных материалов</b></p>	<p><b>Slide 19. Opportunities for business location in the production of construction materials</b></p>
<p>В Пскове присутствуют предприятия, производящие строительные материалы: ЗАО "Строительная фирма "ДСК" Производство панелей и других конструкций для крупнопанельного домостроения</p>	<p>The enterprises producing the construction materials are located in Pskov: CJSC “Construction company “DSK” Production of panels and other designs for large panel construction</p>

<p>ООО «Евро-Керамика»          Производство керамической плитки          ЗАО «Союзмебель», ООО «Мебель», ЗАО «ПАСАД»          Производство продукции глубокой переработки древесины          ЗАО «Псковкирпич»          Производство керамического кирпича          ООО «ЖБИ»          Производство конструкций и деталей сборных железобетонных          ООО «Лесной дом»          Производство деревянного каркасно-панельного домокомплекта          ГК «Технология Металлов»          Производство металлических изделий, сталей, чугунов, цветных металлов, сплавов</p>	<p>LLC “Euro-Ceramic”          Producing of ceramic tiles          CJSC “Souzmebel”, LLC “Mebel”, CJSC “Pasad”          Producing of high-level wood processing          CJSC “Pskovkirpich”          Producing ceramic brick          LLC “GBI”          Producing of precast concrete structures and parts          LLC “Lesnoy dom”          Producing of wooden frame-panel blocks          GO “Technologia Metallov”          Producing of metal products, steel, iron, non-ferrous metals, alloys</p>
<p><b>Слайд 20. Возможности для размещения бизнеса в сфере производства с/х техники</b></p>	<p><b>Slide 20. Opportunities for business location in production with agricultural machinery</b></p>
<p>ЗАО «Подъемные машины»          Производство погрузчиков манипуляторных          ООО «Ремонтно-механический завод Великолуцкого района»          Производство специального грузового автотранспорта, тракторных прицепов, оборотных плугов.          ОАО «Великолукский завод «Лесхозмаш»          Производство машиностроительной продукции для лесного хозяйства и лесной промышленности.          ООО «Торговый Дом "Навесные Агрегаты»          Производство почвообрабатывающей техники.          ЗАО «Псковагропромснаб»          Техническое обслуживание сельскохозяйственной техники и техники специального назначения          ООО «ВПМ-Сервис»          Производство плугов навесных для тракторов малой и средней мощности, а также для мощных гусеничных и колесных тракторов (Т150).</p>	<p>CJSC “Lifting machines”          Producing of loading machines          LLC “RMZ of Velikoluksky district”          Manufacture of special trucks, tractor trailers, reversible ploughs          JSC “Velikoluksky plant “Lexhozmach”          Manufacture of machinery products for forestry and forest industry.          LLC “Trade House “Navestnie agregati”          Production of tillage equipment.          CJSC “Pskovagropromsnab”          Maintenance of agricultural machinery and special purpose machinery          LLC “VPM-Service”          Manufacture of mounted plows for tractors low and medium power, and for powerful tracked and wheeled tractors (T150).</p>
<p><b>Слайд 21. ОЭЗ ППТ «Моглино».</b></p>	<p><b>Slide 21. SEZ “Moglino”</b></p>
<p>Перейдем к разделу, посвященному действующей на территории региона ОЭЗ ППТ «Моглино».</p> <p><b>Слайд 22. Особая экономическая зона «Моглино»</b></p>	<p>Moving forward, let me tell you about SEZ IPT "Moglino" operating in the territory of the region.</p> <p><b>Slide 22. Moglino special economic zone</b></p>
<p>- одна из пяти зон промышленно-производственного типа в России. Это первая промышленная зона на Северо-западе. «Моглино» была создана Постановлением Правительства РФ 19 июля 2012 года. Условия для особых экономических зон, будут применяться в течение 49 лет с даты ее основания.</p>	<p>It is one of five industrial zones in Russia, the only industrial zone in the North-West Russia. SEZ “Moglino” was established by the Decree of the Government of the Russian federation of July 19th, 2012.</p> <p>Conditions for special economic zones will apply for 49 years from the date of its foundation.</p>

<p>Сегодня площадь зоны составляет чуть более 215 гектаров. Она располагается всего в 8 км от города Пскова по направлению к границе с Эстонской Республикой. Зона управляется открытым акционерным обществом «ОЭЗ ППТ «Моглино». В целях более эффективного функционирования зоны 18 июня 2013 года между Управляющей компанией ОАО «ОЭЗ ППТ «Моглино» и сингапурской компанией Jurong Consultants Pte Ltd было подписано Соглашение об оказании консультационных, маркетинговых услуг и услуг по управлению ОЭЗ «Моглино».</p>	<p>Today the area of the zone is 215 ha. Zone is located only 8 km from Pskov city on the way to border od Estonia.</p> <p>Zone is managed by open joint stock company "SEZ" Moglino. "</p> <p>International consulting company JURONG from Singapore is involved in the project (Management Company JSC "SEZ" Moglino "and the Singapore company Jurong Consultants Pte Ltd signed an agreement for consulting, marketing services, and management services to the SEZ" Moglino. "</p>
<p><b>Слайд 23. Интеграция в городскую среду</b></p>	<p><b>Slide 23.Urban integration</b></p>
<p>Центр города расположен в 14 км от зоны «Моглино». На расстоянии 8 км от зоны находится новый район жилой застройки «Борисовичи». Как уже отмечалось, всего в 50 км от ОЭЗ уже располагается граница с Евросоюзом.</p>	<p>Pskov city center is in 14 km from zone. Only 8 km to the new residential estate “Borisivichi”. As I sayed before it is only 50 km to the border with European Union.</p>
<p><b>Слайд 24. Функциональное зонирование</b></p>	<p><b>Slide 24.Land use plan</b></p>
<p>По заказу Администрации Псковской области в конце 2011 года было проведено стратегическое исследование возможностей развития зоны «Моглино». Компания «Frost &amp; Sallivan» совместно с псковскими экспертами выделила ключевые направления промышленного развития. Эти направления представлены на плане функционального зонирования. В ОЭЗ ППТ «Моглино» могут размещаться:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Предприятия логистики</li> <li>• Производство железнодорожного оборудования</li> <li>• Производство коммунального оборудования</li> <li>• Производство сельскохозяйственного оборудования</li> <li>• Производство электротехники и бытового оборудования</li> <li>• Производство автокомпонентов</li> <li>• Производство строительных материалов</li> <li>• Резервные производственные площади</li> </ul> <p>Выбор функционального решения основан на стремлении к повышению полезности площади с санитарно-защитных зон.</p> <p>На северо-востоке зоны расположен уникальный объект – логистический кластер. Именно у нас он впервые введен в состав особой зоны. Это позволит обеспечить эффективную складскую и транспортную логистику. Логистический кластер примыкает</p>	<p>Under order of the Administration of the region a strategic study of the opportunities of Moglino SEZ was carried out in the end of 2011. Frost &amp; Sullivan, jointly with Pskov experts, has determined key areas of industrial development. These areas are presented on the land use plan.</p> <p>In the SEZ "Moglino" can be placed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Logistics Enterprises</li> <li>• Manufacture of railway equipment</li> <li>• Production Communal equipment</li> <li>• Production of agricultural equipment</li> <li>• Production of electrical equipment, consumer electronics</li> <li>• Manufacture of automotive components</li> <li>• Production of construction materials</li> <li>• Reserve production areas</li> </ul> <p>Selection of functional solutions is based on the desire to increase the useful area with buffer zones.</p> <p>There is a logistics cluster in the north-west of the site. Moglino SEZ is the first special economic zone to include such a cluster. It will allow for efficient storage and transport logistics. The logistics cluster is adjacent to the railway tracks on</p>

<p>к железнодорожным путям с одной стороны, и к таможенной инфраструктуре, обеспечивающей выезд на автотрассу, с другой стороны. Таможенные зоны обозначены оранжевым цветом.</p>	<p>the one side and to the customs infrastructure giving access to the highway on the other side. Customs areas are marked in orange.</p>
<p><b>Слайд 25. Логистический кластер в ОЭЗ</b></p> <p>Логистический кластер в ОЭЗ подразумевает создание отдельной логистической зоны на территории ОЭЗ (отделенной от производственной зоны) и разделение этой логистической зоны на две отдельных подзоны, которые при этом контролируются одним общим таможенным пунктом.</p> <p>Подзоны определяются следующим образом:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Логистический парк для ОЭЗ: Планируется создать комплексный логистический парк в ОЭЗ, чтобы обеспечить логистическими услугами резидентов ОЭЗ – для ввозимого (импортируемого) и вывозимого (экспортируемого) груза. Эта подзона будет находиться на огражденной территории под таможенным контролем.</li> <li>• Логистический парк для внутренних рынков: Планируется создание дополнительного логистического парка, который будет осуществлять логистические услуги, в основном, для внутреннего рынка и транзитных грузов. Эта подзона будет находиться за пределами огороженной территории ОЭЗ. Находящейся под таможенным контролем.</li> </ul> <p>Логистические парки (и для грузов ОЭЗ, и для грузов внутреннего рынка) должны застраиваться и управляться одним якорным инвестором (известной мировой логистической компанией).</p> <p>Это позволит обеспечить операционную синергию и будет работать как эффективная экономичная бизнес-модель.</p>	<p><b>Slide 25. The logistics cluster in the SEZ</b></p> <p>Logistic cluster in Moglino SEZ assumes the development of the separate logistics zone within the territory of SEZ (detached from the production zone) and the division of this logistics zone into two distinct subzones which are controlled by the common custom point.</p> <p>The subzones are defined as:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Logistic park for SEZ It is planned to develop an integrated logistics park within SEZ territory to provide SEZ tenants with logistics services for the imported and exported cargo. This subzone will be a secured area under custom clearance.</li> <li>• Logistics park for domestic markets It is planned to develop the additional logistics park to provide logistics services mostly for internal market and transit cargo. This subzone will be situated outside the SEZ secured area. Under the custom clearance.</li> </ul> <p>Logistics parks are to be developed and managed by single anchor investor (global logistics company)</p> <p>That will assure an operational synergy and serve as an effective business model.</p>
<p><b>Слайд 26. Земельные участки</b></p> <p>Ставки арендной платы за пользование земельным участком рассчитываются в зависимости от категории резидента и объема инвестиций, это вы можете увидеть на диаграмме снизу.</p> <p>Межевой план площадки очень гибкий: крупный участок легко может быть разбит на несколько мелких, а несколько мелких участков – объединены в один крупный. Предоставляются участки от 1,5 га любой</p>	<p><b>Slide 26. Land lots</b></p> <p>Lease rates for use of land plots depend on the category of tenants and the amount of investments.</p> <p>The layout of the site is very flexible: a large land lot can be easily divided into several small ones and several small lots can be amalgamated into a large one. Land lots from 1,5 to 14 hectares any</p>

<p>конфигурации.</p> <p>Есть резервные площади для размещения прочих производств, не входящих в отрасли основного зонирования – 23,7 га</p> <p>На территории особой экономической зоны промышленно-производственного типа «Моглино» могут располагаться компании, которые относятся к таким секторам как производство сельскохозяйственного оборудования, коммунальной техники, электротехники и бытовой электроники, а также производство автокомпонентов, строительных материалов, железнодорожной техники, упаковки и предприятия логистики.</p> <p>Участки предоставляются в аренду на время строительства объекта.</p> <p>Минимальная ставка арендной платы за землю – 29602 руб./га/год (475 долл. ) при объеме инвестиций не менее 27млн.евро.</p>	<p>configuration.</p> <p>There are reserve areas of 23,7 ha for production other than planned.</p> <p>Companies which production belongs to agricultural equipment, communal equipment, electrical equipment, consumer electronics and automotive components industries could set their production on the territory of SEZ.</p> <p>Land units might be leased during the construction phase.</p> <p>The lowest lease rate is 475 usd ha/year – investments not less than 27 mln euro</p>
<p><b>Слайд 27. Развитие инфраструктуры</b></p>	<p><b>Infrastructure development</b></p>
<p>На этом слайде показаны планы развития инженерной инфраструктуры ОЭЗ ППТ «Моглино».</p> <p>Вся инженерная подготовка осуществляется за счет средств управляющей компании.</p> <p>Инженерные коммуникации подводятся к каждому участку.</p> <p>Резиденту останется осуществить разводку инженерных сетей только по территории своего участка.</p> <p>Подключение резидентов к объектам инфраструктуры бесплатно.</p> <p>Многие работы по строительству инфраструктуры начаты в июле 2014, однако часть работ уже проведена: в конце 2012 года ОАО «Газпром» построил и подключил на территории зоны газораспределительную подстанцию. В настоящее время начаты работы по вертикальной планировке территории и созданию дренажной системы. К концу 2015 года планируется ввести почти все мощности инженерной инфраструктуры зоны.</p>	<p>All engineering preparation works are done at the expense of the management company.</p> <p>Every land plot is connected to the engineering infrastructure.</p> <p>Tenants only have to distribute the utilities network inside his land lot.</p> <p>The connection to all engineering infrastructure is free of charge.</p> <p>Some works on the infrastructure development started in July 2014, however part of works was carried at the end of 2012.</p> <p>Gazprom constructed the gas station. Currently we are working on vertical planning and drainage system development. And by the end of 2015 we plan to complete all infrastructure development.</p>
<p><b>Слайд 28. Налоговая политика зоны</b></p>	<p><b>Taxation policy</b></p>
<p>Безусловно, всех инвесторов интересует налоговая политика зоны.</p> <p>Сегодня мы можем предложить полное исключение</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• налога на имущество организаций;</li> <li>• налога на землю;</li> <li>• транспортного налога.</li> </ul> <p>Налог на прибыль организаций состоит из двух компонентов: 2% в федеральный бюджет и 18% в региональный бюджет. Сегодня мы можем предложить снижение</p>	<p>Of course, all investors are interested in taxation policy of the SEZ.</p> <p>Today we can offer full exemption from</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corporate property tax</li> <li>• Land tax</li> <li>• Vehicle tax</li> </ul> <p>The corporate profit tax consists of two components: 2% goes to the federal budget and 18% - to the regional budget. Currently we can</p>

<p>регионального компонента налога до 0%. Это возможно при условии внесения соответствующих изменений в региональное законодательство.</p>	<p>offer reduction of the regional component up to 0%. It is possible on condition that corresponding changes are made to the regional legislature.</p>
<p><b>Слайд 29. Таможенные платежи при ввозе\вывозе в ОЭЗ «Моглино»</b></p>	<p><b>Custom payments</b></p>
<p>Таможенная процедура свободной таможенной зоны (далее – СТЗ) - таможенная процедура, при которой товары размещаются и используются в пределах территории ОЭЗ «Моглино» или ее части без уплаты таможенных пошлин, налогов, а также без применения мер нетарифного регулирования в отношении иностранных товаров и без применения запретов и ограничений в отношении товаров таможенного союза.</p> <p>Товары, помещаемые под таможенную процедуру СТЗ, подлежат таможенному декларированию. Декларантом товаров может выступать только резидент особой экономической зоны, на территорию которой ввозятся такие товары.</p> <p>Под процедуру СТЗ помещаются товары:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предназначенные для размещения и (или) использования резидентами на территории СЭЗ в целях осуществления резидентами предпринимательской и иной деятельности в соответствии с соглашением об осуществлении деятельности на территории СЭЗ</li> <li>• ранее помещенные под иные таможенные процедуры.</li> </ul> <p>Для этого резидент ОЭЗ представляет в таможенный орган:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- соглашение об осуществлении (ведении) деятельности на территории ОЭЗ,</li> <li>- свидетельство о включении в реестр резидентов ОЭЗ или копии указанных документов, заверенные лицом, их представившим.</li> </ul> <p><u>Платежи при ввозе в ОЭЗ «Моглино» и помещении под таможенный режим свободной таможенной зоны оборудования, сырья, материалов и компонентов:</u></p> <p>Для Иностранных государств (иностраные товары):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ НДС – 0%</li> <li>➤ Ввозная пошлина – 0%</li> <li>➤ Акциз – 0%*</li> <li>➤ Таможенный сбор – 0,5 - 30 тыс.руб.(8-480 usd)</li> </ul> <p>Для Российской Федерации (товары таможенного союза):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Вывозные (экспортные) пошлины – 0%</li> <li>➤ НДС – возмещается ИФНС</li> </ul>	<p>The customs procedure of customs-free zone (hereinafter - STZ) - customs procedure under which goods are placed and used within the SEZ "Mogliano" or its part without payment of customs duties and taxes, as well as applying non-tariff regulation on foreign goods and without application of the prohibitions and restrictions on goods of the customs union.</p> <p>Goods placed under the customs procedure of FCZ subject to customs declaration. Declaring the goods may only resident of a special economic zone, into which such goods are imported.</p> <p>Under the procedure of FCZ put products:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• intended for location and (or) use of residents of the SEZ to implement business and other activities in accordance with the agreement on the implementation of activities in the SEZ</li> <li>• previously placed under other customs procedures.</li> </ul> <p>For this a resident of the SEZ is the customs authority:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Agreement on implementation (on the conduct of) activity in the SEZ</li> <li>- Certificate of inclusion in the register of SEZ residents or copies of such documents certified by the person submitting them.</li> </ul> <p>Payments regarding equipment, materials and components imported to Mogliano SEZ and placed under the free customs zone regime:</p> <p>For foreign countries (foreign goods):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ VAT - 0%</li> <li>➤ Import duty - 0%</li> <li>➤ Excise - 0%*</li> <li>➤ Customs fee – 8-480 usd</li> </ul> <p>For the Russian Federation (goods of the Customs Union):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Export duties - 0%</li> <li>➤ VAT - reimbursed by Federal Tax Agency's inspectorate</li> <li>➤ Customs fee – 8-480 usd</li> </ul>

<p>➤ Таможенный сбор – 0,5 - 30 тыс.руб.(8-480 usd)</p> <p><u>Платежи при вывозе из ОЭЗ «Моглино» на остальную часть Таможенного союза для целей свободного обращения оборудования и произведенных товаров:</u>  Российская Федерация (Иностранные товары, товары, изготовленные из иностранных товаров и товаров Таможенного союза):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ НДС – 18%</li> <li>➤ Ввозная пошлина – по таможенному тарифу без учета цены товаров таможенного союза</li> <li>➤ Акциз (<i>если оплачен при ввозе в ОЭЗ</i>) – 0%</li> <li>➤ Акциз (<i>если ранее не оплачен или изготовлен подакцизный товар</i>) – от 0%</li> <li>➤ Таможенный сбор – 0,5 - 30 тыс.руб.(8-480 долл.)</li> </ul> <p>Российская Федерация, товары Таможенного союза, товары, изготовленные из товаров Таможенного союза:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ НДС – 18%</li> <li>➤ Акциз – 0%</li> <li>➤ Акциз (<i>если изготовлен подакцизный товар</i>) – от 0%</li> <li>➤ Таможенный сбор – 0,5 - 30 тыс.руб.(8-480 долл.)</li> </ul> <p><u>Платежи при вывозе из ОЭЗ «Моглино» за пределы таможенной территории Таможенного союза оборудования и произведенных товаров:</u>  Иностранные государства (Иностранные товары, товары, изготовленные из иностранных товаров и товаров Таможенного союза):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ НДС – 0%</li> <li>➤ Вывозная (экспортная) пошлина – 0%</li> <li>➤ Таможенный сбор – 0,5 - 30 тыс.руб.(8-480 долл.)</li> </ul> <p>Иностранные государства (Иностранные товары, ввезенные ранее с территории иностранного государства и вывозимые в неизменном состоянии):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ НДС – 0%</li> <li>➤ Вывозная (экспортная) пошлина – 0%</li> <li>➤ Таможенный сбор – 0,5 - 30 тыс.руб.(8-480 долл.)</li> </ul>	<p>Payments regarding equipment and finished goods exported from Moglino SEZ to the rest of the Customs Union for free circulation:</p> <p>Russian Federation (foreign goods, goods manufactured from foreign goods and goods of the Customs Union):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ VAT - 18%</li> <li>➤ Import duty – according to customs tariff not taking into account prices for goods of the Customs Union</li> <li>➤ Excise (if paid for import to the SEZ) - 0%</li> <li>➤ Excise (if not paid earlier and if excise goods are produced) - from 0%</li> <li>➤ Customs fee - 8-480 usd</li> </ul> <p>Russian Federation, goods of the Customs Union, goods manufactured from the goods of the Customs Union:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ VAT - 18%</li> <li>➤ Excise - 0%</li> <li>➤ Excise (if excise goods are produced) - from 0%</li> <li>➤ Customs fee - 8-480 долл.</li> <li>➤ Payments regarding equipment and finished goods exported from Moglino SEZ to the territory beyond the Customs Union for free circulation:</li> </ul> <p>Foreign countries (foreign goods, goods manufactured from foreign goods and goods of the Customs Union):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ VAT - 0%</li> <li>➤ Export duty - 0%</li> <li>➤ Customs fee - 8-480 долл.</li> </ul> <p>Foreign countries (Foreign goods, previously exported from the territory of a foreign country and exported unchanged):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ VAT - 0%</li> <li>➤ Export duty - 0%</li> <li>➤ Customs fee - 8-480 долл.</li> </ul>
<p><b>Слайд 30. Социальная инфраструктура для резидентов</b></p> <p>В ОЭЗ ППТ «Моглино» предусмотрено создание тренингового кадрового центра.  Концепция создания тренингового кадрового центра разработана в соответствии с</p>	<p><b>Social infrastructure for residents</b></p> <p>Building the training center.  The training center concept is developed due to the Moglino SEZ need in skilled workforce for itself</p>

потребностью ОАО «ОЭЗ ППТ «Моглино» в обеспечении кадрами для собственных нужд, а также для нужд потенциальных резидентов.

Главной задачей УЦ является удовлетворение потребностей потенциальных работодателей (резидентов, иных инвесторов и особых экономических зон) в специалистах (рабочих кадрах).

Учебный центр функционирует как единый учебно-информационный консультационный центр, оказывающий широкий спектр услуг, направленных на повышение эффективности производства.

Основные цели и задачи учебного центра:

- удовлетворение потребностей организаций в специалистах необходимого уровня;

- организация и проведение профессиональной подготовки/переподготовки и повышения квалификации руководителей и специалистов предприятий, организаций и учреждений, высвобождаемых работников и незанятого населения;

- осуществление консультативных услуг и т.д.

Поставленные задачи ТКЦ достигаются путем взаимодействия ОАО «ОЭЗ ППТ «Моглино» с такими структурами как:

1. Образовательная структура:

- Псковский государственный университет;
- учебные заведения профессионального образования.

2. Учебные центры:

- учебный центр «Псков»;
- институт технического образования ITE (ITE Education Services, Сингапур).

3. Государственные структуры:

- Государственный комитет Псковской области по труду и занятости населения;
- Государственное управление образования Псковской области;
- Управление Федеральной миграционной службы по Псковской области.

4. Инфраструктурные организации:

- АНО «Фонд гарантий и развития предпринимательства Псковской области»;
- Торгово-промышленная палата Псковской области;
- бизнес-инкубаторы, кадровые агентства, общественные объединения работодателей и т.д.

Помимо профессиональной подготовки/переподготовки кадров возможна

and for potential tenants.

Training center main aim is to satisfy the needs of potential employers (tenants and other investors of SEZ) in skilled workforce.

The training center is functioning as an integrated informative-teaching center which provides production enhancing services.

Main targets of the training center:

To satisfy the needs in the skilled workforce

The arrangement of professional training and retraining of the management staff and industrial workers.

Providing consultancy services

Mogolino SEZ cooperation with special institutions would help in the achievement of the set goals.

1. Educational structure:

- Pskov State University;
- Colleges and technical schools

2. Training facilities

- Training center Pskov
- ITE Singapore

3. State facilities

- State labor and occupation committee of Pskov region
- Pskov region education authorities

- Federal Migration Service of Pskov region

4. Infrastructural organizations

- Enterprise development fund of Pskov region
- Pskov Chamber of Commerce and Industry
- Business incubators, headhunting agencies, association of employers

Top management education system is also developed to provide the effective training of the

<p>разработка системы обучения топ-менеджмента, которая позволит обеспечить эффективную подготовку персонала с определенной целью, способствующей достижению миссии резидента.</p> <p>При организации работы учебного центра необходимо учитывать возможность софинансирования в рамках государственных программ, действующих на территории Псковской области.</p> <p>В рамках предоставления жилья, реализуется проект по комплексной застройке микрорайона «Борисовичи».</p> <p>Как уже говорилось, район Борисовичи находится всего в 8 км от ОЭЗ ППТ «Моглино»</p> <p>Микрорайон Борисовичи решит проблему жилья работников ОЭЗ ППТ «Моглино»:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Строительство малоэтажного жилья на площади 2 Га ( в т.ч. и арендного жилья) силами управляющей компании</li> <li>2. Строительство объектов социальной инфраструктуры, гостиничного комплекса</li> <li>3. Резидентам предоставляются подготовленные участки под строительство жилья для своего персонала в аренду.</li> </ol> <p>Средняя стоимость жилья на первичном рынке в Псковской области составляет 650 долл./м<sup>2</sup>, что ниже чем в соседних регионах.</p>	<p>staff.</p> <p>When developing the training center one should also consider the regional joint financing programs</p> <p>Development of the Borisovichi residential area will solve the housing problem of SEZ IPT "Mogliino" employees.</p> <p>It involves construction of low-rise housing on the area of 2 ha, including rental housing, social infrastructure facilities, a hotel complex. Tenants might also rent land units for housing construction.</p> <p>Average housing price on primary market in Pskov region is 650 долл. for m<sup>2</sup> what is lower than in the neighbor regions.</p>
<p><b>Слайд 31. Резиденты и потенциальные инвесторы ОЭЗ ППТ «Моглино»</b></p>	<p><b>Slide 31. Mogliino SEZ tenant and potential investors</b></p>
<p>Резидентами ОЭЗ ППТ «Моглино» являются две компании: компания «Storch-Ciret Group» (Германия) – производство строительных инструментов и датская компания BRIX&amp;KAMP, с которыми заключено соответствующее Соглашение об осуществлении промышленно-производственной деятельности.</p> <p>Проходят процедуру регистрации – 2 потенциальных резидента:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Компания Pontarolo Engineering (Италия) - производство стройматериалов</li> <li>- ООО «Псковгеокабель» - производство кабелей.</li> </ul>	<p>Residents of the SEZ IPT "Mogliino" are two companies: the company "Storch-Ciret Group (Germany) - manufacture of building tools and the Danish company BRIX&amp;KAMP, with whom has been signed a corresponding Agreement on exercising industrial-and-production activities.</p> <p>Pass the registration procedure - 2 potential resident:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Company Pontarolo Engineering (Italy) - manufacture of building materials</li> <li>- PskovGeoKabel LLC - manufacture of cables.</li> </ul>
<p><b>Слайд 32. Ключевые преимущества ОЭЗ ППТ «Моглино»</b></p>	<p><b>Mogliino SEZ: Key benefits</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Современные методы управления</li> <li>• Удобная транспортная логистика</li> <li>• Налоговые преференции резидентам</li> <li>• Режим свободной таможенной зоны</li> <li>• Доступная инженерная инфраструктура</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Advanced management</li> <li>• Convenient logistics</li> <li>• Tax privileges for residents</li> <li>• Free custom zone regime</li> <li>• Affordable infrastructure</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовленные земельные участки</li> <li>• Офисные площади инвестиционного класса</li> <li>• Готовые типовые заводы</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Developed land sites</li> <li>• Investment grade office space</li> <li>• Pre-built factories</li> </ul>
<b>Слайд 33. Порядок получения статуса резидента</b>	<b>Tenant status acquisition order</b>
<p>Процесс получения статуса резидента зоны состоит из пяти шагов.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) После регистрации юридического лица на территории Псковского района необходимо</li> <li>(2) подготовить заявку, включая анкету, бизнес-план, копии основных корпоративных документов.</li> <li>(3) Инвестиционный проект нужно будет защитить два раза: перед Наблюдательным советом в Пскове и</li> <li>(4) перед Экспертным советом при МЭР в Москве.</li> <li>(5) После успешного прохождения этих процедур мы сможем подписать трехстороннее соглашение, и вы приступите к реализации проекта в качестве резидента.</li> </ol>	<p>The procedure for acquisition of a SEZ resident's status consists of five steps.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) After registration of a legal entity in the territory of the Pskov district one has to</li> <li>(2) prepare an application including an application itself, a business plan and copies of the main corporate documents.</li> <li>(3) The investment project will have to be presented two times - for the Supervisory Board in Pskov and</li> <li>(4) for the Expert Board under the jurisdiction of the Ministry of Economic Development in Moscow.</li> <li>(5) After these procedures are successfully carries out we can sign a tripartite agreement and an investor can start implementation of his project as a resident.</li> </ol>
<b>Слайд 34. Спасибо за внимание!</b>	<b>Thank you for your attention!</b>